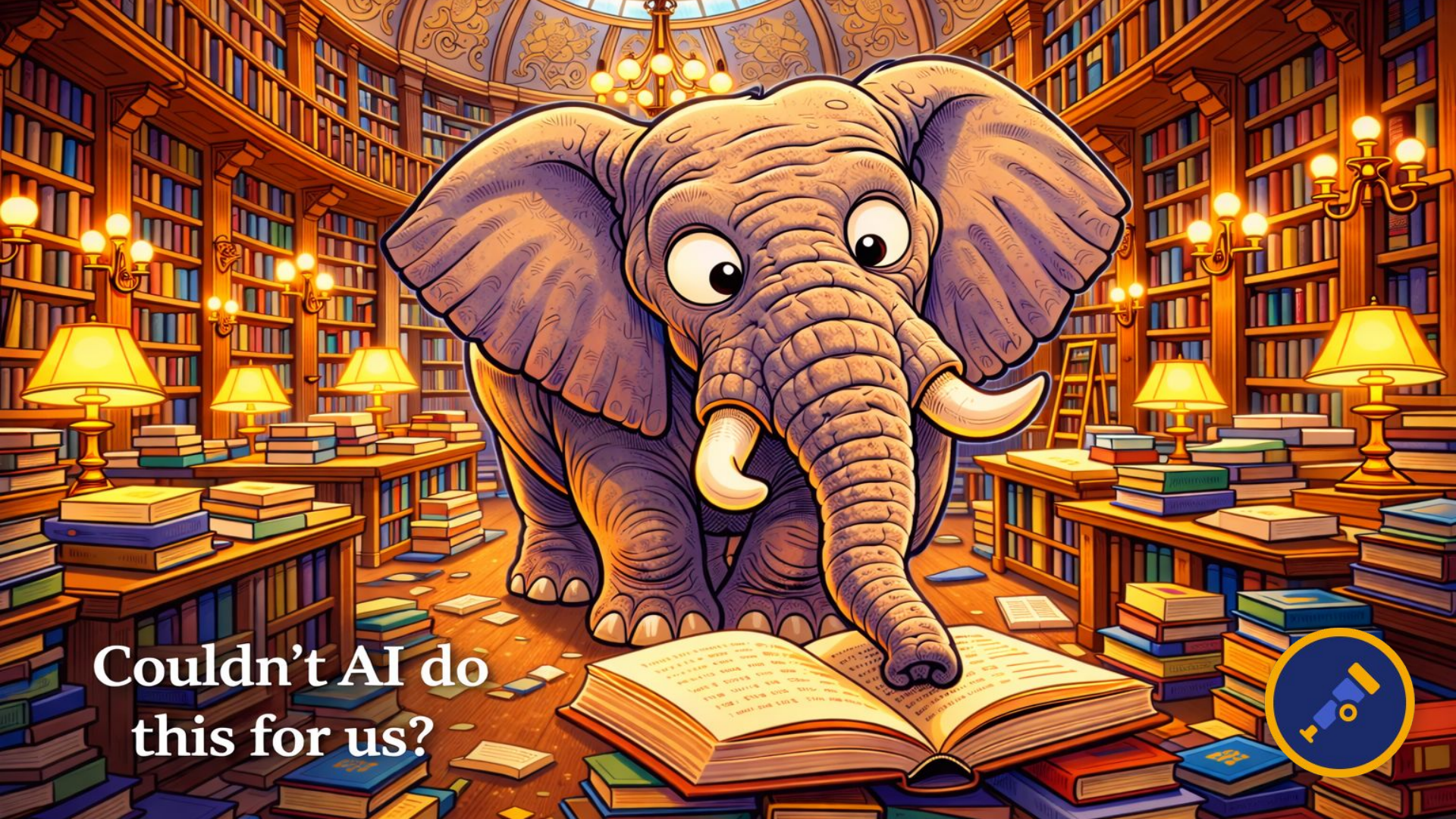


KubeCon EU 2026

Lessons From Internationalizing OpenTelemetry Docs

**Tiffany Hrabusa (Grafana Labs)
Severin Neumann (Causely)**





Couldn't AI do
this for us?



Couldn't AI do this for us?

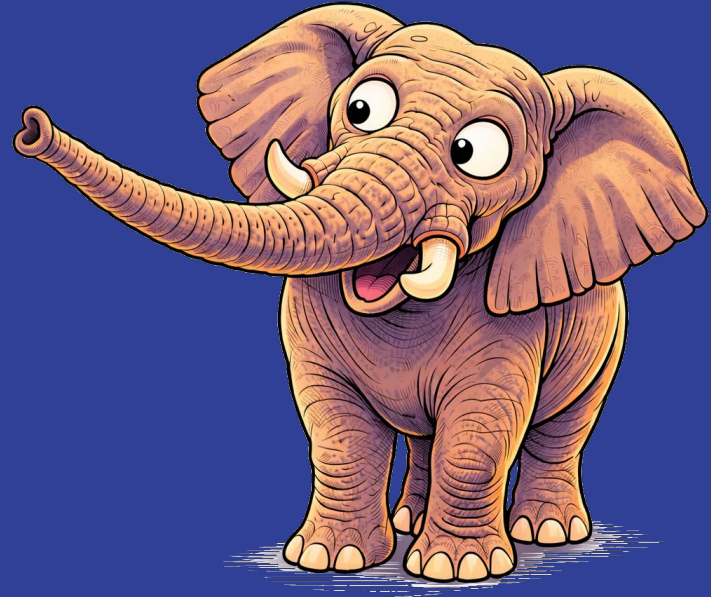
Yes... but **NO**:

- You need to know your topic & the meaning behind the words.
- Choosing terminology is **hard**:
- Quality control for source!
- **It's about community!**



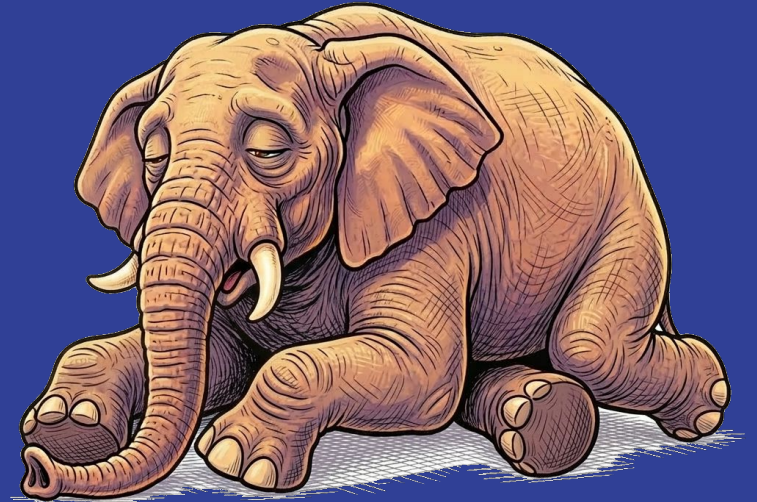
Good practices we learned

- Start small, grow organically
- Provide structure!
 - 2-3 people to get started
 - have 1 mentor
 - first PR: translate the landing page
 - give guidance for contributor ladder
- Tooling
 - drift detection
 - labelling



The unsolved part

- Permission Management
 - One Repo?
 - One list of “issues” for all teams
 - Merge permissions is “all or nothing”
 - Shared tooling, shared community
 - Multiple Repos?
 - Separate issue list
 - Granular merge permissions
 - Distributed tooling, distributed community



thank you gracias merci

ありがとう dziękuję obrigado

mulțumesc дякую 谢谢

- Couldn't AI do this for us? Yes, but no... you need to know your stuff, glossary (how do you translate certain terms)
- KEY: It's about community! Secret goal: More contributors!!! Localization is a low barrier entry
- BENEFITS: Quality control for source, improve automation/structure
- Organically, start small
- Provide structure, have at least 2-3 people starting, have a mentor
- END: How you can get started, where to find guidelines
- End with team faces (?)